

Heroes/ by David Bowie (1977)

(Version courte)

traduction inspirée par celle de

<http://www.lacoccinelle.net>

I

Moi

I wish you could swim

Je voudrais que tu puisses nager

Like the dolphins

Comme les dauphins

Like dolphins can swim

Comme les dauphins savent le faire

Though nothing

Bien que rien

Will keep us together

Ne nous gardera ensemble

We can beat them

Nous pouvons les battre

For ever and ever

Pour l'éternité

Oh we can be Heroes

Oh nous pouvons être des héros

Just for one day

Juste pour un jour

I

Moi

I will be king

Je serai roi

And you

Et toi

You will be queen

Tu seras reine

Though nothing

Bien que rien

Will drive them away

Ne puisse les chasser

We can be Heroes

Nous pouvons être des héros

Just for one day

Juste pour un jour

We can be us

Nous pouvons être nous

Just for one day

Juste pour un jour

I

Moi

I can remember

Je me rappelle

Standing

Debout

By the wall

Près du mur

And the guns

Et les revolvers

Shot above our heads

Tiraient au dessus de nos têtes

And we kissed

Et on s'embrassait

As though nothing could fall

Comme si rien ne pouvait tomber

And the shame

Et la honte

Was on the other side

Était de l'autre côté

Oh we can beat them

Oh nous pouvons les battre

For ever and ever

Pour l'éternité

Then we can be Heroes

Alors nous pourrions être des héros

Just for one day

Juste pour un jour

We can be Heroes (x3)

Nous pouvons être des héros (x3)

Just for one day

Juste pour un jour